

29. ഒരു തമിഴ് ശ്ലോകം

കൺകളെത്തന്നെ കരോടിയെത്തന്നെ
കരിപ്പലിത്തൊലികളെത്തന്നെ
തിങ്കളിൻകലൈ വിടകൾ ചീറ്റ-
മരവകളെത്തന്നെ ചെറിന്തെഴും
കൈ നീയുമിതുപോല് കണക്കിലെ നിൻ
നീരിൽ മുഴുകുവോരൊവെന്റെയും
ചംകരിത്തുയരമാങ്കചമ്പുവിൻ
ചരുപരാകിയിതു ചത്യമേ.

1

ഇത് കാളിദാസവീരചിന്തയായ (താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന) ഗംഗാഷ്ടകത്തിലെ ഒന്നാം ശ്ലോകത്തിന്റെ തർജ്ജമയാണെന്നു കരുതപ്പെടുന്നു.

കത്യക്ഷീണി കരോടയഃ കതി കതി
ദീപിദ്വിപാനാം ത്വചഃ
കാകോളാഃ കതി പന്നഗാഃ കതി
സുധാധാമ്നശ്ച ഖണ്ഡാഃ കതി
കിം ച ത്വം ച കതി ത്രിലോകജനനീ
ത്വദ്വാരീപുരോദരേ
മജ്ജജ്ജന്തുക്ദംബകം സമുദയ-
ത്യേകൈകമാദായ തത്.